

香港工商業獎

2015  
HONG KONG  
AWARDS FOR  
INDUSTRIES

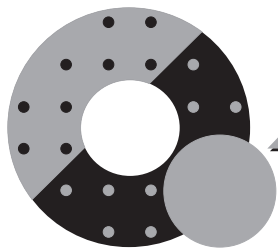


創意  
Innovation  
and Creativity



HKGCC

Hong Kong General Chamber of Commerce  
香港總商會 1861



# 2015 香港工商業獎：創意

## Hong Kong Awards for Industries: Innovation and Creativity



香港工商業獎

**2015  
HONG KONG  
AWARDS FOR  
INDUSTRIES**

創意大獎  
INNOVATION  
AND CREATIVITY  
GRAND AWARD

# ARUP

奧雅納工程顧問

Ove Arup & Partners Hong Kong Ltd



**2015  
香港工商業獎  
HONG KONG AWARDS  
FOR INDUSTRIES**

創意獎  
INNOVATION AND  
CREATIVITY AWARD



隨賞科技有限公司

Compathonion Technology Limited



碗然一新有限公司

Diwash Limited



領展資產管理有限公司

Link Asset Management Ltd



**2015  
香港工商業獎  
HONG KONG AWARDS  
FOR INDUSTRIES**

創意優異證書  
INNOVATION  
AND CREATIVITY  
CERTIFICATE OF MERIT



完美空氣有限公司

AVEA Air Limited



巴斯夫東亞地區總部有限公司

BASF East Asia Regional Headquarters Limited



BOXLAND

電子盒香港有限公司

Boxland Hong Kong Limited



同發號建築材料有限公司

Tung Fat Ho Building Material Limited



## 彭耀佳先生

香港總商會主席

「2015 香港工商業獎」再次成功舉辦，實在可喜可賀！謹此衷心祝賀香港總商會主辦「創意」組別的八間優勝公司。

環球經濟復甦緩慢，本地的營商環境亦面臨層出不窮的挑戰，香港企業必須重新評估自己的優勢，不斷地創建營商新思維，並引入先進的科技和管理模式，才可以開拓新機遇，在競爭日趨激烈的市場中穩佔一席位。我很高興，各參賽機構均能夠創優增值，而優勝者的佳績更值得被嘉許和表揚，成為香港企業的成功典範，讓同業效法。

本人感謝香港工商業獎最終評審委員會和香港總商會評審委員會的所有成員，為這個獎項所作出的努力和貢獻。作為香港最具影響力的商會，我們將會繼續透過不同的服務及活動計劃，致力促進工商界的發展和競爭力。

## Mr Y K Pang, SBS, JP

Chairman, Hong Kong General Chamber of Commerce

I am delighted to see that the 2015 Hong Kong Awards for Industries is again a huge success this year. Many congratulations to the eight winners of the "Innovation and Creativity" category, organized by the Hong Kong General Chamber of Commerce.

The slow recovery of the global economy and local challenges to businesses have spurred Hong Kong companies to reassess their strengths. To stay ahead in the competitive business environment, finding new ways of doing businesses and being innovative are essential. As such, companies are embracing technologies and advanced management systems to explore new avenues of opportunities. This is clearly seen in the many Award entrants this year who have added new dimensions to their business with innovation and creativity. The winners should be lauded for showcasing their efforts and achievements, and I hope they will inspire others to emulate their success.

I would also like to thank all members of the Final Judging Panel and the HKGCC Judging Panel for their outstanding work. Being the HKSAR's premier business association, the Chamber will continue to play an active role in facilitating the development and enhancement of Hong Kong enterprises' competitiveness.



香港工商業獎

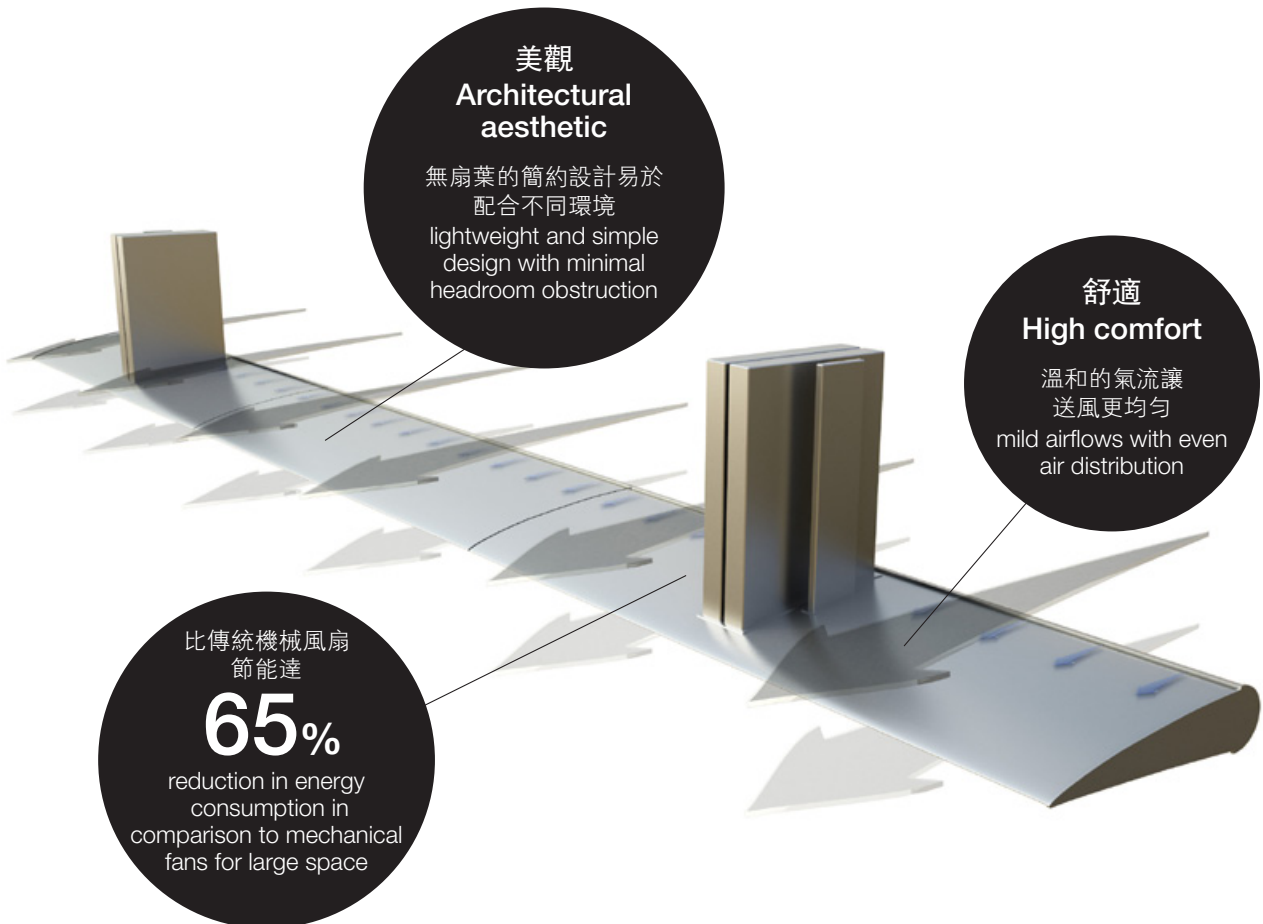
2015  
HONG KONG  
AWARDS FOR  
INDUSTRIES

創意大獎  
INNOVATION  
AND CREATIVITY  
GRAND AWARD



## 奧雅納工程顧問

## Ove Arup & Partners Hong Kong Ltd



奧雅納是全球眾多知名項目的核心創意力量，橫跨建築環境的各個領域和不同行業。研發和創新是奧雅納追求技術卓越的基礎。我們積極鼓勵員工創新，成立Arup Venturing協助員工進一步發展他們的創意理念。

Air Induction Unit (AIU) 是奧雅納香港工程師團隊發明的一項新型風扇設計。運用空氣動力學原理，AIU能持續產生大量溫和氣流以提升半戶外環境舒適度。整個設計通過計算流體力學模擬試驗，相比於傳統風扇，AIU風力範圍更廣，運作亦更寧靜及高效。無扇葉的簡約設計在使用上更安全，且易於清潔和維修；更能配合不同環境的設計。

Arup is the creative force at the heart of many of the world's most prominent projects in the built environment and across industry. Creativity and innovation are, in our view, inherent to the design process, and characterise our work and as professional consultants. With our culture to encourage innovation, Arup's Venturing initiative is intended to harvest novel ideas that can be exploited commercially outside of our business-as-usual consultancy work.

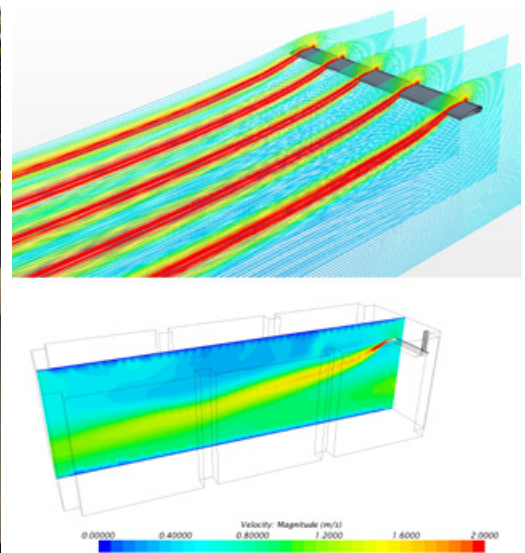
# ARUP

Air Induction Unit (AIU) is a breakthrough in mechanical ventilation for semi-outdoor environment invented by Arup engineers in Hong Kong. Borrowing the aerodynamic principles, AIU produces a large volume of continuous airflow that feels like natural breeze. Extensive engineering investigation and computational fluid dynamic analyses were conducted to optimise the performance of the design. Compared to traditional industrial fans, AIU is more comfortable, effective and energy-efficient. Its bladeless design also makes it widely applicable.

[www.arup.com](http://www.arup.com)



AIU 已安裝於 The Green Atrium。  
Real application in The Green Atrium.



## 香港總商會評審委員會之評語

由奧雅納工程顧問香港公司研發的「空氣引導裝置 (Air Induction Unit)」，充份利用空氣動力學原理，讓空氣如微風般自然流動，既提升在半戶外環境的舒適度，亦有助本地及全球減省能源。此項嶄新的裝置較傳統工業風扇更實用和美觀，除了大幅減少耗電量及噪音，其低運作成本和短投資回報期亦比同類產品優勝，可以應用於公共空間，如車站和露天餐廳等。奧雅納的香港工程團隊展現了企業的創意文化，足證本地技術發展才能。

## Comments by the HKGCC Judging Panel

The Air Induction Unit developed by Arup's Hong Kong Office is an innovative ventilation system contributing to local and global efforts in reducing energy consumption. Its creative design fully utilizes aerodynamic principles to induce effective breeze-like natural airflow in the semi-outdoor environment. While integrating practicability with aesthetic sense to enhance human comfort, the new device reduces energy consumption and noise substantially comparing to conventional industrial fans, and its low operating cost and a short payback period make it stand out against comparable products. Also, it could become an appealing architectural element applicable for common spaces such as public transport stations and al fresco dining areas. Arup's Hong Kong engineering team has showcased the capability of local technological development driven by a strong corporate culture of innovation.



## 隨賞科技有限公司 Compathnion Technology Limited



隨賞科技是一間在室內定位技術方面具有卓越成就的初創公司。團隊由香港科技大學（科大）優秀的科研工程精英組成。我們在科大多年的研發成果包括了多項正待審批的創新專利與完整的軟件系統Wherami。隨賞科技利用各種傳感技術（WiFi、BLE、磁場、INS等），開發了完整的商業解決方案，以API和web或移動平臺應用的形式，提供定位、導航、目標跟蹤、客戶行為分析等功能。我們的方案已經在機場、大學校園、商場、醫院、展覽館和體育場部署和試用。

Compathnion is a startup company with significant achievements in developing innovative indoor localization technologies. Based on years of research and development at the Hong Kong University of Science and Technology (HKUST), the technology integrates patent-pending innovations with engineering excellence. The team consists of the original core members at HKUST. Compathnion delivers a software suite **Wherami**, which offers business positioning solution making use of various sensors (WiFi, BLE, magnetic fields, INS etc.) to enable accurate localization, navigation, asset tracking and user behaviour analytics. With well-designed API, the software can be readily integrated into various systems for web applications or mobile APP. The software can be widely deployed in different settings, and has gone through successful trials in airport, shopping malls, hospitals, exhibition halls, university campus, etc.

[www.compathnion.com](http://www.compathnion.com)



### 香港總商會評審委員會之評語

隨賞科技有限公司能把學術研究商業化，充分發揮企業家精神。創新的導航應用程式Wherami，採用先進和精密的計算系統，提升室內定位準確度，是重大的科技突破；附加的個人化行銷服務，為商場、學校、體育館和其它大型室內場所等提供更便利的客戶服務，有別於其他同類程式，於本土及國際市場上也有一定的潛力。

### Comments by the HKGCC Judging Panel

Compathnion has demonstrated its entrepreneurial spirit of commercializing Wherami, an innovative navigation application developing from academic research to incorporate in-door positioning technologies into personalized marketing services. Its advanced and sophisticated computation is a technological breakthrough over similar systems, enhancing a higher level of accuracy to facilitate add-on service delivery to clients such as shopping malls, campus buildings, sports stadiums and other large size indoor sites. The local innovation does possess market potentials in Hong Kong and overseas.



2015  
香港工商業獎  
HONG KONG AWARDS  
FOR INDUSTRIES

創意獎  
INNOVATION AND  
CREATIVITY AWARD



Diwash®  
碗然一新

餐廳碗具中央清洗服務  
Central Dishware Cleaning Service

## 碗然一新有限公司 Diwash Limited



「碗然一新」於 2011 年開業，為全港最早擁有「ISO 22000」食品安全管理體系認證的洗碗工場。我們以「中央洗碗模式」取代傳統人工工序，配備全自動機械設備，為本地飲食業提供高效、專業、衛生和全方位餐具清潔服務，大大調低勞動成本，幫助食肆解決招工困難，創造雙贏。「碗然一新」的服務對象還包括學校、午膳供應商及社福機構，既有效地協助他們節省資源和減少使用即棄飯盒，亦向學生及公眾灌輸環保概念。



Founded in 2011, Diwash is the first dishwashing workshop accredited with ISO22000 in Hong Kong for its food safety management system. Our "Centralized Dish-washing System" replaces conventional manual operation by fully-automated machines and facilities, provides professional, efficient and hygienic one-stop dishware cleaning services to caterers, reduces their operational costs and eases the challenges of labour shortage. Diwash's clients also cover schools, catering suppliers and NGOs, and we help them conserve resources and reduce the use of disposable lunch boxes, so as to promote the concept of environmental protection to students and the public.

[www.diwash.com](http://www.diwash.com)

### 香港總商會評審委員會之評語

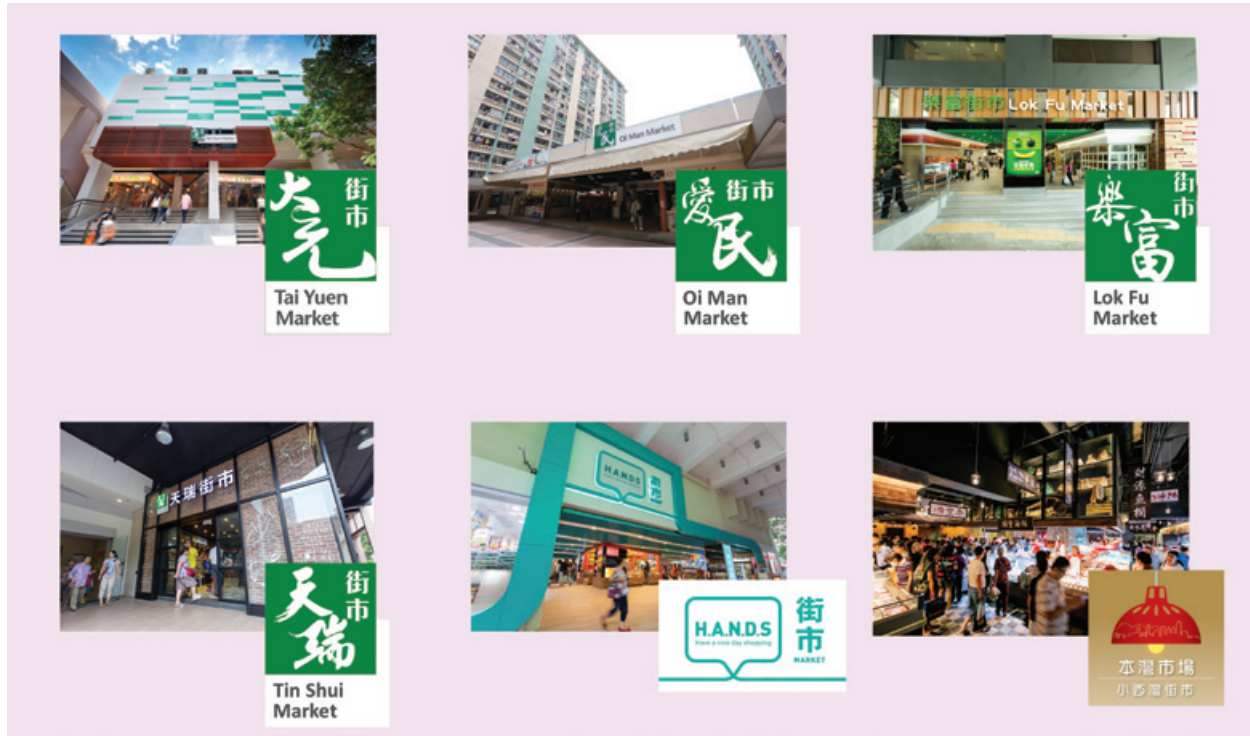
碗然一新靚準市場需要，引入集中洗碗服務，舒緩香港餐飲業一直面臨的洗碗工短缺問題。雖然類似的商業概念於海外並不罕見，但碗然一新能夠迎合本地餐飲市場多樣化的特性，克服障礙及成功將業務營運模式標準化。值得讚揚的是，公司為員工提供一個可持續發展的工作環境，也為低技術和兼職勞工帶來工作機會，著重服務質素，並帶領這個新興行業獲取更多認同。

### Comments by the HKGCC Judging Panel

Diwash is able to identify a new market opportunity to fulfill the needs of restaurants and caterers, and bring in centralized dish washing services to alleviate the challenges of manpower shortage in Hong Kong. Although the business concept is not unique elsewhere, it has demonstrated the ability to overcome the obstacles of standardizing operations for diversified requirements in the local market. The Company is also praised for establishing a sustainable working environment, providing opportunities for unskilled and part-time workers, emphasizing service quality, and leading the emerging sector to gain wider recognition.



## 領展資產管理有限公司 Link Asset Management Ltd



領展為實踐「服務社群並提升其生活質素」的企業抱負，將旗下的鮮活街市「活化」及「零售化」，透過大革新全面提升設施及服務，令傳統街市文化承傳下去。整個活化項目在財務、經濟及社區層面都取得持續性的佳績，惠及檔戶、顧客和創造不同的就業機會。

作為香港鮮活街市的主要業主及營運者之一，領展擁有超過80個鮮活街市，矢志繼續提升市民的生活質素，配合旗下零售設施，供應居民日常所需。

Coupled with Link's vision "to improve the lives of those around us", we commenced the "revitalization" and "retailization" of the fresh markets with a view to sustain the traditional market culture and the industry as a whole. The projects have turned out to be a proven success in the retail industry amid customer services and innovation in terms of the overall hardware, software and people-ware design. The sustainable financial merits, economic growth and preservation of social values benefit the stall operators, shoppers and tradesmen along the supply chain, and create job opportunities after reviving this workspace.

Link owns over 80 fresh markets. Being one of the key fresh market owners and operators in Hong Kong, Link vowed to continue enhancing people's lives through integrating its retail facilities to provide the community with their daily necessities.

[linkhk.com](http://linkhk.com)

### 香港總商會評審委員會之評語

領展資產管理公司整合並引進外國街市的經營模式到本地，翻新旗下一些傳統街市，不但提高服務質素，同時保留本地市場文化，為各持份者帶來新機遇。領展通過領展商戶學堂與檔戶合作，在街市綜合多種創新的元素，如現代化的建築設計、便利設施和各種顧客服務等，為顧客提供一個舒適衛生的購物環境，以保留地區顧客，吸引年輕一羣走進街市，並鼓勵檔戶子女繼承家業。此創新的營運模式，可成為其他傳統菜肉市場效法的新基準。

### Comments by the HKGCC Judging Panel

Integrating overseas experiences into a local model and creating new value for all stakeholders, Link Asset has revitalized a few of its traditional wet markets, not just raising the service standard but also sustaining the local culture. Partnering with tenants through the "Link Tenant Academy", the new business model synthesizes a number of creative elements, including architectural design, modern facilities and supporting customer-oriented services to provide a pleasant and hygienic shopping environment, so as to retain community shoppers, attract young visitors and encourage the inheritance of family business. It could become a benchmark for other fresh markets to follow.



## 完美空氣有限公司 AVEA Air Limited

AVEA源出拉丁文「*aer*」和「*vita*」，寓意空氣與生命。我們的最新產品「PureBuggy」，是首個嬰兒專用的戶外空氣淨化系統，結合原創尖端科技，俱備極高性能與美感，過濾效果更可達至95%。AVEA將繼續研發和推出更多高品質的創新產品，務求成為各位舒適體貼的生活良伴。

AVEA is the combination of the Latin words *aer* and *vita* which stand for air and life respectively. Our innovative product, PureBuggy is the first mobile outdoor air purification system for babies. It is designed with the highest level of efficiency and aesthetics to achieve up to 95% filtration efficiency. AVEA offers customers not only a certified product of the highest quality, but also a lifelong companion of boundless creativity.

[www.aveair.com](http://www.aveair.com)



## 巴斯夫東亞地區總部有限公司 BASF East Asia Regional Headquarters Limited

**BASF**  
We create chemistry

巴斯夫作為全球領先的化工公司，150年來一直致力於創造化學新作用，並透過科技和創新，追求可持續發展的未來。我們的業務涵蓋化學品、塑料、特性產品、作物保護產品以及原油和天然氣，為保護資源、保障營養的供應以及提高生活質量作出貢獻。其中新產品 Alcotac® DS11 可於建築工地有效地抑塵，減低多達98%的用水量。

At BASF, we create chemistry – and have been doing so for 150 years. Being the world's leading chemical company, we contribute to the development of a sustainable future through science and innovation. Our portfolio ranges from chemicals, plastics, performance products and crop protection products to oil and gas, with which we contribute to conserving resources, ensuring nutrition and improving quality of life. The newly invented Alcotac® DS11 is an alternative dust suppressant to reduce water consumption by up to 98% in construction sites.

[www.basf.com/hk/en.html](http://www.basf.com/hk/en.html)





## 電子盒香港有限公司 Boxland Hong Kong Limited



BOXLAND

電子盒香港有限公司致力開發一系列針對零售業而設的智能產品。我們的旗艦產品「雲端智能傢俬 (iR-Furniture)」，以無線射頻識別 (RFID) 技術及雲端系統為基礎，結合傳統傢俬，即插即用，解決以往應用 RFID 的複雜工序，除了幫助零售和展覽業有效地收集大數據，並進行實時查閱和分析資料，智能化地理解顧客的購物行為。



Boxland Hong Kong Limited is dedicated to develop a series of smart products for the retail industry. Our flagship product "iR-Furniture" incorporates RFID and cloud computing technologies into furniture design, allowing retail and exhibition sectors to collect the BIG DATA efficiently, realize real time inventory and analyze data conveniently, and understand shopping behavior intelligently. Its plug and play feature also eases the complexity of installing RFID device.

[www.boxland-hk.com](http://www.boxland-hk.com)

## 同發號建築材料有限公司 Tung Fat Ho Building Material Limited

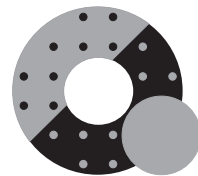


同發號自60多年前以家族式經營木材商舖，一直緊貼市場的趨勢，以破壞性創新不斷蛻變、轉型和開拓新市場，由提供傢俱小五金、建築五金、自動門系統及至高科技建築五金產品，發展成為專業的建築五金專案顧問，為客戶提供解決方案。



Tung Fat Ho started its family business with a timber shop 60 years ago. In response to the market trends and changes over the years, Tung Fat Ho Building Material Limited keeps evolving and opening up new markets through Disruptive Innovation and has made successful transformation, from supplying furniture ironmongeries, architectural ironmongeries, automatic door systems and high-tech architectural hardware products to providing professional hardware consultancy services to clients.

[www.tfhbml.com.hk](http://www.tfhbml.com.hk)



## 二〇一五香港工商業獎籌備委員會 2015 Organising Committee of the Hong Kong Awards for Industries

### 主席 CHAIRMAN

工業貿易署署長麥靖宇先生  
Mr Kenneth Mak  
Director-General of Trade and Industry  
Trade and Industry Department

### 成員 MEMBERS

香港工業總會副主席嚴志明先生  
Mr Eric Yim  
Deputy Chairman  
Federation of Hong Kong Industries

香港中華廠商聯合會聯絡及社會服務部總經理姜月燕女士  
Ms Natalie Keung  
General Manager, Liaison & Community Services  
The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong

香港零售管理協會執行總監余麗姚女士  
Ms Ruth Yu  
Executive Director  
Hong Kong Retail Management Association

香港總商會政策及商務發展副總裁陳利華先生  
Mr Watson Chan  
Deputy CEO, Policy & Business Development  
Hong Kong General Chamber of Commerce

香港生產力促進局總裁麥鄧碧儀女士  
Mrs Agnes Mak  
Executive Director  
Hong Kong Productivity Council

香港科技園公司首席商務總監楊孟璋先生  
Mr Andrew Young  
Chief Commercial Officer  
Hong Kong Science and Technology Parks Corporation

香港青年工業家協會會長張華強博士  
Dr Jacky Cheung  
President  
Hong Kong Young Industrialists Council

## 二〇一五香港工商業獎：創意 2015 Hong Kong Awards for Industries: Innovation and Creativity

### 宗旨 Objectives

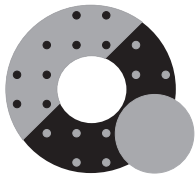
主辦機構  
Organizer



Hong Kong General Chamber of Commerce  
香港總商會 1861

**香港工商業獎：創意**旨在促進工商界的創意文化和表揚優秀企業。優勝者需具備獨特的創新理念，重視和鼓勵創意，並能展示有關創建業務的業績、前景和影響。

**The Hong Kong Awards for Industries: Innovation and Creativity** aims to promote a culture of innovation & creativity amongst business sectors, and recognize the achievements of outstanding companies. The winning entries should be able to demonstrate the unique features of their creative concepts, their emphasis towards innovation, as well as the commercial viability and impact of their new businesses.



**2015**  
**香港工商業獎：創意**  
**Hong Kong Awards for Industries:**  
**Innovation and Creativity**

## 二〇一五香港工商業獎

顧客服務、創意、生產力及品質、科技成就、升級轉型組別  
最終評審委員會

### 2015 Hong Kong Awards for Industries Customer Service, Innovation and Creativity, Productivity and Quality, Technological Achievement and Upgrading and Transformation Final Judging Panel



(由左起 From left)

**余麗姚女士**

**Ms Ruth Yu**

香港零售管理協會執行總監  
Executive Director  
Hong Kong Retail Management Association

**于健安先生**

**Mr Emil Yu**

香港總商會工業及科技委員會主席  
Chairman, Industry & Technology Committee  
Hong Kong General Chamber of Commerce

**麥鄧碧儀女士**

**Mrs Agnes Mak**

香港生產力促進局總裁  
Executive Director  
Hong Kong Productivity Council

**沈祖堯教授**

**Prof Joseph Sung**

最終評審委員會主席  
Chairman of the Final Judging Panel  
香港中文大學校長  
Vice-Chancellor and President  
The Chinese University of Hong Kong

**楊孟璋先生**

**Mr Andrew Young**

香港科技園公司首席商務總監  
Chief Commercial Officer  
Hong Kong Science and Technology Parks Corporation

**嚴志明先生**

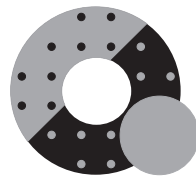
**Mr Eric Yim**

香港青年工業家協會當然顧問  
Ex-officio Advisor  
Hong Kong Young Industrialists Council

**王婉蓉女士**

**Ms Belinda Wong**

工業貿易署助理署長  
Assistant Director - General of Trade and Industry  
Trade and Industry Department  
(非評審委員會成員 not judging panel member)



二〇一五香港工商業獎：創意  
香港總商會評審委員會  
2015 Hong Kong Awards for Industries: Innovation and Creativity  
HKGCC Judging Panel



(由左起 From left)

**陳利華先生**

**Mr Watson Chan**

香港總商會政策及商務發展副總裁  
Deputy CEO, Policy & Business Development  
Hong Kong General Chamber of Commerce (HKGCC)

**林邦源教授**

**Prof Howard Lam**

香港中文大學商學院行政人員工商管理碩士課程副主任  
Associate Director, Executive MBA Programme  
The Chinese University of Hong Kong Business School

**黃龍想先生**

**Mr William Wong**

香港總商會中小型企業委員會主席  
Chairman, Small and Medium Enterprises Committee, HKGCC  
馬得利洋行主席  
Managing Director, Scarfell Enterprises Ltd

**王婉蓉女士**

**Ms Belinda Wong**

工業貿易署助理署長  
Assistant Director - General of Trade and Industry  
Trade and Industry Department

**于健安先生**

**Mr Emil Yu**

香港總商會評審委員會主席  
Chairman, HKGCC Judging Panel  
香港總商會理事、工業及科技委員會主席  
General Committee Member and  
Chairman, Industry & Technology Committee, HKGCC  
啟東電纜有限公司總經理  
General Manager, Keystone Electric Wire & Cable Co Ltd

**黎元輝先生**

**Mr William Lai**

香港總商會工業及科技委員會副主席  
Vice Chairman, Industry & Technology Committee, HKGCC  
幸福醫藥有限公司董事  
CEO, Fortune Pharmacal Co Ltd

**文振聲先生**

**Mr Matthew Man**

萬信電子科技有限公司行政總裁  
(「2015 香港工商業獎：創意大獎」得獎機構)  
CEO, Megabyte Ltd  
(Grand Award Winner of the 2014 Hong Kong Awards for Industries: Innovation and Creativity)

**貝嘉駿先生**

**Mr Vincent Pui**

安永會計師事務所  
Ernst & Young  
(獨立顧問·非評審委員會成員)  
(Independent consultant, not a judging panel member)



Hong Kong General Chamber of Commerce  
香港總商會 1861

### About HKGCC

Founded in 1861, the Hong Kong General Chamber of Commerce is the oldest, yet most dynamic business organisation in Hong Kong. Our members represent a wide spectrum of local, Mainland Chinese and international businesses. More than half of the flagship corporations listed on the Hang Seng Index are our members. Combined, our membership, from renowned multinationals to thriving SMEs, employ around one third of the local workforce. The Chamber serves as the voice of business, and we help our members succeed through our core functions: advocacy, knowledge-based events, networking, and a variety of business documentation services.

### The Voice of Business

**Breadth:** Representatives on over 40 Government and non-Government Advisory Boards.

**Depth:** Two Executive Council representatives are Chamber members, two are Legislative Councilors, and two serve on the CPPCC Standing Committee.

### Connections

**Political network:** Meet local & foreign government officials, consuls general, government advisors.

**Business network:** Mingle with the cream of Hong Kong's business community at our regular networking events.

**International network:** Over 100 overseas and Mainland delegations visit the Chamber every year.

**Knowledge network:** Incoming delegations, overseas missions and knowledge-sharing sessions provide you with first-hand information, contacts & business opportunities.

### Events

**We organize over 250 events** every year to broaden members business knowledge, connections and interests.

**Our policy experts** are ready to share their knowledge so members stay on top of the latest developments.

**We visit key Government and private facilities** in our exclusive behind-the-scenes site visits.

**We provide focused training programmes** every week to help members' staff work more efficiently and effectively.

### 關於香港總商會

香港總商會始創於1861年，是本港最歷史悠久、與時並進的商業團體。我們的會員包羅香港、內地及國際企業，業務遍布各行各業，逾半的恒生指數上市公司，都是總商會會員。本會的會員企業涵蓋知名跨國公司和蓬勃發展的中小企，合共僱用約三分之一的本地勞動人口。本會作為商界之聲，透過四大核心功能：政策倡議、資訊項目、聯誼活動，以及多項商貿簽證服務，協助會員成就輝煌事業。

### 商界之聲

**廣泛代表：**擔任超過40個政府及非政府諮詢委員會的成員，表達商界意見。

**深入反映：**兩位會員是行政會議成員、兩位是立法會議員，更有兩位是全國政協常務委員。

### 商務聯繫

**政界網絡：**會見本地及海外政府官員、總領事和政府顧問。

**商界網絡：**定期出席總商會的聯誼活動，與商界精英共聚。

**國際網絡：**每年超過100個中外代表團到訪總商會，交流資訊。

**資訊網絡：**透過到訪代表團、外訪考察團和知識分享會，讓您掌握第一手資訊、人脈和商機。

### 商會活動

**每年舉辦超過250個活動**，助會員擴闊人脈，增進知識和商機。

**本會政策專家**樂意分享專業意見，讓會員緊貼市場最新發展。

**定期舉辦考察團**，讓您優先參觀政府和其他私人機構不對外公開的設施。

**每周開辦重點培訓課程**，協助會員提升員工的工作績效。



鳴謝 ACKNOWLEDGEMENTS

白金贊助機構 PLATINUM SPONSORS



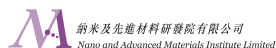
金贊助機構 GOLD SPONSORS



銀贊助機構 SILVER SPONSORS



其他贊助機構 OTHER SPONSORS





Hong Kong General Chamber of Commerce  
香港總商會1861

香港金鐘道九十五號統一中心二十二樓  
22/F United Centre, 95 Queensway, Hong Kong  
電話 Tel: (852) 2529 9229 傳真 Fax: (852) 2527 9843  
電郵 Email : [chamber@chamber.org.hk](mailto:chamber@chamber.org.hk)  
網址 Website : [www.chamber.org.hk](http://www.chamber.org.hk)